

# Lev

## Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
וַיִּקְחוּ בְנֵי-אֶהֱרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֶן  
neles e-colocaram seu-incensário homem e-'Avihu Nadav 'Aharon filhos-de E-tomaram  
[H2004](#) [H5414](#) [H4289](#) [H0376](#) [H0030](#) [H5070](#) [H0175](#) [H3947](#)  
אֵשׁ וַיִּשְׂמוּ עָלֶיהָ קֹטֶרֶת וַיִּקְרְבוּ אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר  
que estrangeiro fogo YHWH diante-de e-ofereceram incenso sobre-ele e-colocaram fogo  
[H0784](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#) [H7004](#) [H0784](#)

לֹא צִוְּיָהּ אֲתָם:  
a-eles ordenara não  
[H0853](#) [H6680](#) [H3808](#)

E os filhos d'Aarão, Nadab e Abihu, tomaram cada um o seu incensario, e puzeram n'elles fogo, e puzeram incenso sobre elle, e trouxeram fogo estranho perante a face do Senhor, o que lhes não ordenara.

2  
וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה:  
YHWH diante-de e-morreram eles e-consumiu YHWH de-diante-de fogo E-saiu  
[H3068](#) [H6440](#) [H4191](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0784](#) [H3318](#)

Então saiu fogo de diante do Senhor, e os consumiu; e morreram perante o Senhor.

3  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אֶהֱרֹן הֲלוֹא אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר  
dizendo YHWH falou é-o-que Isto 'Aharon a Mosheh E-disse  
[H0559](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1931](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)  
בְּקִרְבִי אֶקְדֹּשׁ וְעַל-פָּנָי כָּל-הָעָם  
e-sobre serei-sanctificado Nos-que-se-aproximam-de-Mim  
[H6942](#) [H7138](#)

אֶכְבֹּד וַיִּדַּם אֶהֱרֹן:  
E-calou-se serei-glorificado  
[H0175](#) [H3513](#)

E disse Moysés a Aarão: Isto é o que o Senhor fallou, dizendo: Serei sanctificado n'aquelles que se cheguem a mim, e serei glorificado diante de todo o povo. Porém Aarão calou-se.

4  
וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-מִישַׁאֵל וְאֶל-אֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיזֵאל תִּדְ אֶהֱרֹן  
E-chamou Mosheh a Misha'el e-a Mitsafan filhos-de 'Uzzi'el tio-de 'Aharon  
[H0413](#) [H4872](#) [H7121](#) [H0413](#) [H4332](#) [H0413](#) [H0469](#) [H5816](#) [H1730](#) [H0175](#)  
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קְרְבוּ שָׂאוּ אֶת-אֲחֵיכֶם מִנֵּי-הַקֹּדֶשׁ  
e-disse a-eles Aproximai-vos levai (a) vossos-irmãos de-diante-de face-de o-santo  
[H0413](#) [H0559](#) [H7126](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0854](#) [H6440](#) [H6944](#)

אֶל-מַחֲנֵה לְמַחֲנֵה:  
para fora-de o-acampamento  
[H2351](#) [H4264](#) [H0413](#)

E Moysés chamou a Misael e a Elzaphan, filhos d'Ussiel, tio de Aarão, e disse-lhes: Chegae, tirae a vossos irmãos de diante do sanctuario, para fóra do arraial.

5  
 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׂאֵם עַל-בְּכַתְּנֹתָם לְמַחֲנֵה כַּאֲשֶׁר  
 E-aproximaram-se e-carregaram-os para em-suas-túnicas fora-de o-acampamento como  
[H7126](#) [H5375](#) [H3801](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#)

דָּבַר מֹשֶׁה:  
 falou Mosheh  
[H1696](#) [H4872](#)

Então chegaram, e levaram-n'os nas suas tunicas para fóra do arraial, como Moysés tinha dito.

6  
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְלֵאזָרָאֵל וְיִתְמָר וְלְרֵאשִׁיכֶם אֵל-וּתְפַרְעוּ וּבְגָדֵיכֶם לֹא-תִפְרְמוּ וְלֹא תִמְתּוּ וְעַל כָּל-הָעֵדָה  
 E-disse Mosheh a-Aharon e-a-'El'azar e-a-'Ithamar e-não rasgueis não e-vossas-vestes desgrenheis toda a-congregação  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0499](#) [H0385](#) [H3808](#) [H6533](#) [H5712](#) [H3605](#) [H4191](#) [H3808](#)

וַיִּקְצֹף יְהוָה וְאֶחָיִכֶם כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת-הַשָּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יִקְצֹף  
 se-irárá e-vossos-irmãos toda casa-de Yisra'el chorarão (a) o-incêndio que queimou  
[H7107](#) [H0251](#) [H3605](#) [H1058](#) [H0853](#) [H8316](#) [H8313](#)

יְהוָה:  
 YHWH  
[H3068](#)

E Moysés disse a Aarão, e a seus filhos Eleazar e Ithamar: Não descobrireis as vossas cabeças, nem rasgareis vossos vestidos, para que não morraes, nem venha grande indignação sobre toda a congregação: mas vossos irmãos, toda a casa de Israel, lamentem este incendio que o Senhor accendeu.

7  
 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ מִן-תְּמֹתַי כִּי-שֶׁמֶן  
 E-da-entrada-de tenda-de reunião não saireis para-que-não morrais porque óleo-de  
[H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H3318](#) [H6435](#) [H4191](#) [H8081](#)

מִשְׁחַת וַיַּעֲשׂוּ עֲלֵיכֶם יְהוָה מִשְׁחַת וַיַּעֲשׂוּ עֲלֵיכֶם יְהוָה  
 unção-de E-fizeram sobre-vós YHWH unção-de  
[H3068](#) [H1697](#) [H4872](#)

Nem saireis da porta da tenda da congregação, para que não morraes; porque está sobre vós o azeite da unção do Senhor. E fizeram conforme á palavra de Moysés.

8  
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:  
 E-falou YHWH a-Aharon dizendo  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#)

E falou o Senhor a Aarão, dizendo:

9  
 וַיִּין וְשָׂרָאֵל אֵל-וּתְשִׁיב וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אִתְּךָ כִּבְאֲכֶם אֵל-וַיִּין  
 Vinho e-bebida-forte não e-bebais tu e-teus-filhos contigo quando-entrardes na  
[H3196](#) [H7941](#) [H0408](#) [H8354](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#)

אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תִמְתּוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:  
 tenda-de reunião e-não morrereis estatuto perpétuo para-vossas-gerações  
[H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H4191](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#)

Vinho nem bebida forte tu e teus filhos contigo não bebereis, quando entrardes na tenda da congregação, para que não morraes: estatuto perpetuo será isso entre as vossas gerações;

10  
 וְלִתְּהַיֵּד וּבֵין הַקִּדְּשׁ וּבֵין הַחֵל וּבֵין הַטְּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר:  
 E-para-distinguir entre o-santo e-entre o-profano e-entre o-impuro e-entre o-puro  
[H0914](#) [H0996](#) [H6944](#) [H0996](#) [H2455](#) [H0996](#) [H2931](#) [H0996](#) [H2889](#)

E para fazer diferença entre o sancto e o profano e entre o immundo e o limpo,

11 וְלִהְיוּרָתָא אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־ תְּחֻמֹּתַי אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה  
 E-para-ensinar (a) filhos-de Yisra'el (a) todos-os estatutos que falou YHWH  
[H3068](#) [H1696](#) [H2706](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0853](#)

אֲלֵיהֶם בְּיַד־ מֹשֶׁה: פ  
 a-eles pela-mão-de Moshe ו  
[H4872](#) [H3027](#) [H0413](#)

E para ensinar aos filhos d'Israel todos os estatutos que o Senhor lhes tem fallado pela mão de Moysés.

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ אֵלְעָזָר וְאֶל־ וְאִיתָמָר בְּנֵי הַנּוֹתָרִים  
 E-falou Mosheh a Aharon e-a 'El'azar e-a 'Itamar seus-filhos os-restantes  
[H3498](#) [H0385](#) [H0413](#) [H0499](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

קָחוּ אֶת־ הַמִּנְחָה הַנּוֹתָרָתָא מֵאֲשֵׁי יְהוָה וְאָכְלוּהָ מִצֹּת  
 Tomai a-offerta-de-a-restante das-offertas-de-fogo-de YHWH e-comei-a  
[H4682](#) [H0398](#) [H3068](#) [H0801](#) [H3498](#) [H4503](#) [H0853](#) [H3947](#)

אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קָדֵשׁ הִוא: קָדֵשׁ קָדְשִׁים  
 ao-lado-de o-altar porque santíssima ela  
[H1931](#) [H6944](#) [H6944](#) [H1931](#) [H6944](#)

E disse Moysés a Aarão, e a Eleazar e a Ithamar, seus filhos, que lhe ficaram: Tomae a offerta de manjares, restante das ofertas queimadas do Senhor, e comei-a sem levadura junto ao altar, porquanto uma coisa sanctissima é

13 וְאָכַלְתֶּם אֹתָהּ בְּמָקוֹם קָדֵשׁ כִּי קָדְשָׁא וְחָקְךָ בְּנֵי הִוא  
 E-comereis ela em-lugar santo porque tua-porção de e-porção-de teus-filhos  
[H1931](#) [H2706](#) [H2706](#) [H2706](#) [H6918](#) [H4725](#) [H0853](#) [H0398](#)

מֵאֲשֵׁי יְהוָה כִּי קָדֵשׁ צִוִּיתִי: מֵאֲשֵׁי יְהוָה  
 das-offertas-de-fogo-de YHWH assim pois fui-ordenado  
[H3068](#) [H0801](#) [H6680](#)

Portanto o comereis no lugar sancto; porque isto é a tua porção, e a porção de teus filhos das ofertas queimadas do Senhor: porque assim me foi ordenado.

14 וְאֵת־ הַחֹהֵף הַתְּנוּפָה וְאֵת־ שׁוֹק הַתְּרוּמָה תֹּאכְלוּ בְּמָקוֹם טָהוֹר  
 E-(a) a-offerta-movida e-(a) coxa-de a-contribuição comereis em-lugar puro  
[H2889](#) [H4725](#) [H0398](#) [H8641](#) [H7785](#) [H0853](#) [H8573](#) [H2373](#) [H0853](#)

אִתָּךְ וּבְנֵי־יָדְךָ וּבְנֵי־יָדְךָ וְחָקְךָ בְּנֵי־יָדְךָ  
 contigo e-tuas-filhas e-teus-filhos tua-porção de tua-porção de teus-filhos  
[H2706](#) [H2706](#) [H2706](#) [H0854](#) [H1323](#)

נִתְּנוּ מִזְבְּחֵי יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁלָמִי  
 foram-dados dos-sacrifícios-de Yisra'el filhos-de shelamim-de  
[H3478](#) [H8002](#) [H2077](#) [H5414](#)

Tambem o peito da offerta do movimento e a espadua da offerta alçada comereis em lugar limpo, tu, e teus filhos e tuas filhas contigo; porque foram dados por tua porção, e por porção de teus filhos, dos sacrificios pacificos dos filhos de Israel.

החֲלֵבִים as-gorduras <a href="#">H2459</a>	אֲשֵׁי ofertas-de-fogo-de <a href="#">H0801</a>	עַל sobre	הַתְּנוּפָה a-oferta-movida <a href="#">H8573</a>	וּבְחֵזֶק e-peito-de <a href="#">H2373</a>	הַתְּרוּמָה a-contribuição <a href="#">H8641</a>	שׁוֹק Coxa-de <a href="#">H7785</a>	15
וּלְבָנָיִךְ e-para-teus-filhos	לְךָ para-ti	וְהָיָה e-será <a href="#">H1961</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי diante-de <a href="#">H6440</a>	תְּנוּפָה oferta-movida <a href="#">H8573</a>	לְהִנְיֵךְ para-mover	וַיָּבִיאוּ trarão <a href="#">H0935</a>
		יְהוָה: YHWH <a href="#">H3068</a>	צִוָּה ordenou <a href="#">H6680</a>	כַּאֲשֶׁר como	עוֹלָם perpétuo <a href="#">H5769</a>	לְחֻק־ por-estatuto <a href="#">H2706</a>	אִתְּךָ contigo <a href="#">H0854</a>

A espadua da offerta alçada e o peito da offerta do movimento trarão com as ofertas queimadas de gordura, para mover por oferta de movimento perante o Senhor; o que será por estatuto perpetuo, para ti e para teus filhos contigo, como o Senhor tem ordenado.

וְהָיָה e-eis <a href="#">H2009</a>	מֹשֶׁה Mosheh <a href="#">H4872</a>	דִּרְשׁ diligentemente-buscou <a href="#">H1875</a>	דִּרְשׁ diligentemente-buscou <a href="#">H1875</a>	הַחֲטָאת a-hattat	שְׂעִיר bode-de	וְאֵת E-(a) <a href="#">H0853</a>	16	
הַנּוֹתָרִים os-restantes <a href="#">H3498</a>	אַהֲרֹן 'Aharon <a href="#">H0175</a>	בָּנָי filhos-de	אִיתָמָר 'Itamar <a href="#">H0385</a>	וְעַל- e-contra	אֶלְעָזָר 'El'azar <a href="#">H0499</a>	עַל- contra	וַיִּקְצֹף e-irou-se <a href="#">H7107</a>	שָׂרַף foi-queimado <a href="#">H8313</a>
							לְאָמַר: dizendo <a href="#">H0559</a>	

E Moisés diligentemente buscou o bode da expiação, e eis que já era queimado: portanto indignou-se grandemente contra Eleazar e contra Ithamar, os filhos que de Aarão ficaram, dizendo:

קִדְשִׁים santíssima <a href="#">H6944</a>	קִדְשׁ santíssima <a href="#">H6944</a>	כִּי porque	הַקֹּדֶשׁ o-santo <a href="#">H6944</a>	בְּמָקוֹם no-lugar <a href="#">H4725</a>	הַחֲטָאת a-hattat	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	אָכַלְתֶּם comestes <a href="#">H0398</a>	לֹא- não <a href="#">H3808</a>	מִדּוּעַ Por-que <a href="#">H4069</a>	17
	הַעֲדָה a-congregação <a href="#">H5712</a>	עֲוֹן iniquidade-de <a href="#">H5771</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	לְשֵׂאת para-carregar <a href="#">H5375</a>	לָכֶם a-vós	נָתַן deu <a href="#">H5414</a>	וְאֵתָהּ e-ela <a href="#">H0853</a>	הִיא ela <a href="#">H1931</a>		
			יְהוָה: YHWH <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי diante-de <a href="#">H6440</a>	עֲלֵיהֶם sobre-eles	לְכַפֵּר para-fazer-expiação				

Porque não comestes a expiação do peccado no logar sancto? pois uma coisa sanctissima é: e o Senhor a deu a vós, para que levásseis a iniquidade da congregação, para fazer expiação por elles diante do Senhor.

אָכַל de-fato-comer <a href="#">H0398</a>	פְּנִימָה para-dentro <a href="#">H6441</a>	הַקֹּדֶשׁ o-santo <a href="#">H6944</a>	אֶל- para <a href="#">H0413</a>	דָּמָה seu-sangue <a href="#">H1818</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	הוּבָא foi-trazido <a href="#">H0935</a>	לֹא- não <a href="#">H3808</a>	הֵן Eis <a href="#">H2005</a>	18	
			יְהוָה: ordenei <a href="#">H6680</a>	כַּאֲשֶׁר como	בְּקֹדֶשׁ no-santo <a href="#">H6944</a>	אֵתָהּ ela <a href="#">H0853</a>	תֹּאכְלוּ deveríeis-comer <a href="#">H0398</a>			

Eis-que não se trouxe o seu sangue para dentro do sanctuario; certamente haveis de comel-a no sanctuario, como tenho ordenado.

עֲלֶתֶם	וְאֵת־	חַטָּאתָם	אֶת־	הַקָּרְבָּנוֹ	הַיּוֹם	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	אֶהְרֹן	וַיֹּדַעַר	19
sua-'olah	e-(a)	sua-hattat	(a)	ofereceram	hoje	Eis	Mosheh	a	'Aharon	E-falou	
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H1696</a>	

הַיּוֹם	חַטָּאת	וְאָכַלְתִּי	כֹּאֲלֵהּ	אֵתִי	וַתִּקְרָאנִי	יְהוָה	לִפְנֵי
hoje	hattat	e-tivesse-comido	tais-coisas	a-mim	e-aconteceram-me	YHWH	diante-de
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7122</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>

יְהוָה:	בְּעֵינַי	הָיִיטָב
YHWH	aos-olhos-de	seria-bom
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3190</a>

Então disse Aarão a Moisés: Eis-que hoje ofereceram a sua expiação de peccado e o seu holocausto perante o Senhor, e taes coisas me succederam: se eu hoje comera a expiação do peccado, seria pois acceto aos olhos do Senhor

כַּ	בְּעֵינָיו:	וַיִּיטָב	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	20
¶	aos-seus-olhos	e-foi-bom	Mosheh	E-ouviu	
		<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8085</a>	

E Moisés ouvindo isto, foi acceto aos seus olhos.